

Condiții Contractuale Generale pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE ale VOLKSWAGEN AG

(Versiune: Decembrie 2025. Versiunea actuală poate fi găsită întotdeauna online la <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/ro/ro/termsfuse/latest/html>)

1 Furnizor, Subiect

1.1 Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germania, societate pe acțiuni fondată în conformitate cu legislația germană (Aktiengesellschaft), înscrisă în Registrul Comerțului de la Tribunalul Districtual (Amtsgericht) din Brunswick, Germania, cu numărul HRB 100484, cu numărul de identificare fiscală TVA DE 115235681 („**Volkswagen AG**”), furnizează direct clienților servicii mobile online sub denumirile „Car-Net”, „We Connect” și „VW Connect” („**SERVICII MOBILE ONLINE**”). Volkswagen AG poate fi contactată prin poștă la adresa menționată mai sus, precum și prin telefon (număr de telefon general: +49 90; Numărul de telefon al serviciului de asistență clienți: cf. Secțiunea 10) sau prin e-mail (adresa de e-mail: connect-support@volkswagen.de).

1.2 SERVICIILE MOBILE ONLINE sunt conținut digital sau servicii digitale, care sunt furnizate pe o perioadă de timp, în ceea ce privește un anumit vehicul pregătit pentru servicii al mărcii Volkswagen („**VEHICUL**”), prin intermediul ecranului sistemului de infotainment al VEHICULULUI (Human Machine Interface - Interfață om mașină - „**HMI**”), online prin intermediul site-ului myVolkswagen („**MYVOLKSWAGEN**”) sau prin intermediul unei aplicații mobile („**APP**”).

1.3 Orice persoană care are deplină capacitate legală de a încheia în mod valabil contracte și care este major („**UTILIZATOR**”) are dreptul de a utiliza SERVICIILE MOBILE ONLINE în conformitate cu aceste Condiții Contractuale Generale pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE ale Volkswagen AG („**CONDIȚII**”). UTILIZATORUL poate fi UTILIZATOR PRINCIPAL, UTILIZATOR SECUNDAR sau UTILIZATOR TEMPORAR; cf. cu Secțiunea 4.

2 Cerințe preliminare de furnizare

2.1 Serviciul central de acces pentru utilizarea conținutului digital sau a serviciilor digitale ale Volkswagen AG este, în multe cazuri, Volkswagen ID („**VOLKSWAGEN ID**”). SERVICIILE ONLINE MOBILE sunt asociate cu ID-ul VOLKSWAGEN, ceea ce înseamnă că UTILIZATORUL are nevoie de un ID VOLKSWAGEN înainte ca SERVICIILE ONLINE MOBILE să poată fi achiziționate și furnizate către UTILIZATOR de către Volkswagen AG. Condițiile Contractuale Generale separate se aplică la VOLKSWAGEN ID și trebuie să fie acceptate separat de către UTILIZATOR. UTILIZATORUL are nevoie de VOLKSWAGEN ID pentru a putea comanda SERVICII MOBILE ONLINE (cf. secțiunea 5) și pentru a conecta SERVICIILE MOBILE ONLINE la VEHICUL (cf. secțiunea 7).

2.2 SERVICIILE MOBILE ONLINE pot fi operate prin intermediul APLICAȚIEI. În acest sens, APLICAȚIA servește drept interfață de UTILIZATOR pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE. APLICAȚIA este pusă la dispoziția UTILIZATORULUI de către Volkswagen AG pentru a putea fi descărcată gratuit prin intermediul Apple® App Store sau Google® Play Store. Se aplică Condițiile Contractuale Generale separate ale APLICAȚIEI și este necesar ca UTILIZATORUL să le accepte separat.

2.3 Oferirea de SERVICII MOBILE ONLINE depinde de disponibilitatea de servicii a VEHICULULUI; informații suplimentare pot fi găsite pe MYVOLKSWAGEN și în mapa de bord a VEHICULULUI.

2.4 SERVICIILE MOBILE ONLINE necesită o conexiune de date între AUTOVEHICUL și serverul de date al Volkswagen AG, care se stabilește prin intermediul rețelelor mobile. ("**CONEXIUNE DE DATE**"). Disponibilitatea și performanța (viteza) CONEXIUNII DE DATE depind de o serie de factori care se află în afara controlului Volkswagen AG. Aceasta include în special (a) o recepție mobilă adecvată în locul de amplasare al AUTOVEHICULULUI și (b) perturbarea, afectarea sau întreruperea recepției mobile cauzată de tuneluri, garaje, pasaje subterane sau alte influențe perturbatoare (condiții meteorologice precum furtuni, echipamente de bruiaj, clădiri, poduri sau munți, niveluri ridicate de utilizare a rețelei mobile pentru celula radio relevantă etc.). În funcție de model, de anul de fabricație și de echipare, este posibil ca VEHICULUL să suporte rețele de telefonie mobilă doar de a doua generație (2G, GPRS, EDGE; **2G network**) și/sau a treia generație (3G, UMTS, HSPA; **3G network**) și/sau a patra generație (4G, LTE; **4G network**). În funcție de furnizorul de telecomunicații utilizat de Volkswagen AG și de regiunea în care se utilizează (țara), este posibil ca rețelele 2G și /sau 3G și/sau 4G să fie deconectate treptat. În zonele de utilizare în care furnizorul de telecomunicații utilizat de Volkswagen AG dezactivează toate rețelele de telefonie mobilă suportate de VEHICUL, SERVICIILE MOBILE ONLINE nu mai pot fi accesate. În zonele de utilizare în care furnizorul de telecomunicații utilizat de Volkswagen AG dezactivează rețelele 2G și 3G, este posibil ca apelurile vocale, (de exemplu, ecall) să nu mai fie disponibile. Disponibilitatea și operabilitatea altor SERVICII MOBILE ONLINE depind de configurația rețelei și de generațiile de rețele mobile care sunt acceptate de AUTOVEHICUL. Cu toate acestea, acoperirea rețelei poate fi mai redusă decât înainte de dezactivare. În zonele de utilizare în care furnizorul de telecomunicații utilizat de Volkswagen AG dezactivează rețelele 2G și 4G, este posibilă utilizarea în continuare a SERVICIILOR MOBILE ONLINE. Totuși, unele servicii (de exemplu, hotspot, servicii de streaming, ORU) pot oferi viteze de transfer de date mai mici și/sau acoperirea rețelei poate fi mai redusă comparativ cu cea de dinaintea dezactivării. În zonele de utilizare în care furnizorul de telecomunicații utilizat de Volkswagen AG dezactivează rețelele 3G și 4G, este posibilă utilizarea în continuare a SERVICIILOR MOBILE ONLINE numai cu o rată de transfer de date foarte mică și cu restricții privind acoperirea rețelei.

2.5 CONEXIUNEA DE DATE poate fi stabilită, în funcție de modelul, de anul de fabricație și de echiparea AUTOVEHICULULUI, fie prin intermediul unei cartele SIM încorporate (eSIM) instalate în AUTOVEHICUL, fie prin intermediul unei cartele SIM a UTILIZATORULUI, pe care UTILIZATORUL o poate introduce într-un slot desemnat din AUTOVEHICUL, fie prin intermediul unei cartele SIM dintr-un dispozitiv mobil (smartphone, tabletă) al UTILIZATORULUI care este conectat la AUTOVEHICUL prin intermediul interfeței Bluetooth sau USB.

2.6 În funcție de modelul, anul de fabricație și echiparea AUTOVEHICULULUI și de versiunea de software a SERVICIILOR MOBILE ONLINE instalate în AUTOVEHICUL, CONEXIUNEA DE DATE pentru anumite SERVICII MOBILE ONLINE este asigurată prin intermediul eSIM - gratuit pentru UTILIZATOR și fără ca UTILIZATORUL să fie nevoit să încheie un contract separat în acest scop - prin intermediul unui furnizor de telecomunicații contractat de Volkswagen AG. În caz contrar, UTILIZATORUL este responsabil pentru garantarea unui volum de date suficient pentru utilizarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE prin încheierea unui contract separat cu un furnizor de telecomunicații. Conform termenilor contractului, se pot aplica tarife de conectare, tarife de descărcare/încărcare a datelor sau tarife de roaming atunci când se utilizează SERVICIILE MOBILE ONLINE. Aceste taxe se află în afara responsabilității și controlului Volkswagen AG și, prin urmare, nu sunt suportate de Volkswagen AG.

3 Domeniul de aplicare și modificări

3.1 Aceste CONDIȚII reglementează exclusiv drepturile și obligațiile UTILIZATORULUI și ale Volkswagen AG în ceea ce privește SERVICIILE MOBILE ONLINE și pachetele de servicii comandate de către UTILIZATORUL PRINCIPAL. SERVICIILE MOBILE ONLINE și SERVICIILE TERȚILOR disponibile pentru UTILIZATOR pot varia în special în funcție de modelul, anul de fabricație și echiparea AUTOVEHICULULUI, de versiunea de software a SERVICIILOR MOBILE ONLINE instalată

pe AUTOVEHICUL, de țara în care este utilizat AUTOVEHICULUL și de pachetele de servicii ale SERVICIILOR MOBILE ONLINE comandate pentru AUTOVEHICUL. Descrieri ale serviciilor și informații mai detaliate privind eveniment de service MOBILE ONLINE pot fi găsite în broșurile produselor, în descrierea digitală a serviciilor pe MYVOLKSWAGEN și în FAQ pe <https://contact.volkswagen.com>.

3.2. Drepturile și obligațiile prevăzute în prezentele CONDIȚII atribuite numai UTILIZATORULUI PRINCIPAL nu se aplică UTILIZATORULUI SECUNDAR și UTILIZATORULUI TEMPORAR. Dispozițiile prezentelor CONDIȚII care se referă la UTILIZATOR se aplică și UTILIZATORULUI SECUNDAR și UTILIZATORULUI TEMPORAR; cf. Secțiunea 4.

3.3 Prezentele CONDIȚII nu se aplică pentru VOLKSWAGEN ID, APLICAȚIA și altor conținuturi sau servicii digitale furnizate separat de Volkswagen AG (de exemplu, aplicații In-Car) sau serviciilor furnizorilor terți, furnizate sub numele sau denumirea lor de marcă („SERVICII TERȚII”). În cazul în care un astfel de conținut digital și servicii digitale sunt accesibile prin intermediul SERVICIILOR MOBILE ONLINE, prezentele CONDIȚII se aplică furnizării accesului la un astfel de conținut digital și servicii digitale, dar nu conținutului digital sau serviciilor digitale în sine. Acest lucru se aplică, de asemenea, în cazul în care un contract existent privind SERVICIILE MOBILE ONLINE este o condiție prealabilă pentru furnizarea de astfel de conținut digital și servicii. În funcție de SERVICIILE TERȚILOR, accesul poate (a) include accesul pentru perioada de timp pentru care SERVICIILE TERȚILOR sunt furnizate UTILIZATORULUI sau (b) include accesul unic pentru a primi SERVICIILE TERȚILOR. SERVICIILE TERȚILOR pot face obiectul unor termeni și condiții separate, pe care UTILIZATORUL poate fi nevoit să le accepte pentru a accesa SERVICIILE TERȚILOR prin intermediul SERVICIILOR MOBILE ONLINE.

3.4 Prezentele CONDIȚII nu se aplică VEHICULULUI în sine și echipamentelor sale, chiar dacă aceste caracteristici ale echipamentelor constau în sau conțin conținut digital sau servicii digitale sau sunt necesare pentru ca VEHICULUL să fie pregătit pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE (cum ar fi eSIM sau suportul unui anumit standard de rețea mobilă).

3.5 Volkswagen AG poate modifica aceste CONDIȚII din când în când, cu efect pentru viitor. Modificările aduse prezentelor CONDIȚII vor intra în vigoare numai cu acordul UTILIZATORULUI.

4 Roluri de utilizator, S-PIN

4.1 Aceste CONDIȚII se aplică numai UTILIZATORILOR. UTILIZATORUL poate fi un utilizator principal („UTILIZATOR PRINCIPAL”), un utilizator secundar („COUTILIZATOR”) și un utilizator temporar/utilizator („UTILIZATOR TEMPORAR”). Prezentele CONDIȚII nu se aplică persoanelor care utilizează AUTOVEHICULUL conectat la SERVICIILE MOBILE ONLINE fără a se fi conectat la AUTOVEHICULUL cu ID-ul VOLKSWAGEN („UTILIZATOR TEMPORAR ANONIM”). Rolurile de utilizator disponibile, precum și serviciile și funcțiile disponibile UTILIZATORILOR și UTILIZATORILOR TEMPORARI ANONIMI pot fi diferite, în special în funcție de modelul, anul de fabricație și echiparea AUTOVEHICULULUI și de versiunea software a SERVICIILOR MOBILE ONLINE instalate în AUTOVEHICUL.

4.2 UTILIZATORUL PRINCIPAL este cel care comandă SERVICIILE MOBILE ONLINE și conectează VEHICULUL la SERVICIILE MOBILE ONLINE; cf. Secțiunea 5. UTILIZATORUL PRINCIPAL are acces la întreaga gamă disponibilă de SERVICII MOBILE ONLINE. UTILIZATORUL PRINCIPAL ar trebui să fie proprietarul, deținătorul înregistrat sau o altă persoană care utilizează în principal VEHICULUL (de exemplu, locatari, utilizatori de mașini de serviciu etc.).

4.3 UTILIZATORUL este un fost UTILIZATOR TEMPORAR(cf. secțiunea 4.4) care a acceptat nominalizarea UTILIZATORULUI PRINCIPAL pentru a deveni UTILIZATOR SECUNDAR. UTILIZATORUL SECUNDAR nu are acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE care sunt furnizate exclusiv

UTILIZATORULUI PRINCIPAL. UTILIZATORUL PRINCIPAL poate elimina UTILIZATORUL SECUNDAR în orice moment prin intermediul MYVOLKSWAGEN. UTILIZATORUL SECUNDAR poate, de asemenea, să își anuleze singur rolul de UTILIZATOR SECUNDAR. Rolul de UTILIZATOR SECUNDAR este destinat unei persoane care utilizează în mod regulat VEHICULUL pentru o perioadă mai lungă de timp (de exemplu, membru de familie, partener de viață sau prieten al UTILIZATORULUI PRINCIPAL). Mai mulți UTILIZATORI SECUNDARI pot fi atribuiți simultan la VEHICUL.

4.4 UTILIZATORUL TEMPORAR este cel care este conectat la AUTOVEHICUL conectat la SERVICIILE MOBILE ONLINE cu Volkswagen ID. UTILIZATORUL TEMPORAR nu are acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE care sunt furnizate exclusiv UTILIZATORULUI PRINCIPAL. Orice utilizator al VEHICULULUI (inclusiv UTILIZATOR TEMPORAR ANONIM) poate șterge în orice moment UTILIZATORUL TEMPORAR din VEHICUL prin intermediul HMI. UTILIZATORUL PRINCIPAL poate elimina UTILIZATORUL TEMPORAR în orice moment prin intermediul MYVOLKSWAGEN. Rolul de UTILIZATOR TEMPORAR este destinat unei persoane care utilizează în mod regulat VEHICULUL pentru o perioadă mai lungă de timp (de exemplu, membru de familie, partener de viață sau prieten al UTILIZATORULUI PRINCIPAL), ocazional sau o singură dată. UTILIZATORUL TEMPORAR trebuie să accepte aceste CONDIȚII la prima conectare la un VEHICUL conectat la SERVICIILE MOBILE ONLINE.

4.5 UTILIZATORII și UTILIZATORII TEMPORARI ANONIMI, pot efectua actualizări de software pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE și pentru VEHICUL. În mod special, acest lucru are scopul de a garanta că oricine utilizează VEHICULUL poate efectua actualizări de siguranță și securitate care pot fi critice din punct de vedere al timpului, indiferent dacă este sau nu UTILIZATOR.

4.6 Din motive de siguranță, anumite SERVICII MOBILE ONLINE pot fi utilizate numai după ce identitatea UTILIZATORULUI PRINCIPAL este stabilită prin intermediul Volkswagen Ident („**VOLKSWAGEN IDENT**”) și/sau prin introducerea unui PIN de securitate („**S-PIN**”) definit de UTILIZATORUL PRINCIPAL. UTILIZATORUL PRINCIPAL trebuie să păstreze S-PIN-ul său strict confidențial. În cazul în care S-PIN-ul UTILIZATORULUI PRINCIPAL este compromis, UTILIZATORUL PRINCIPAL trebuie să își schimbe imediat S-PIN-ul.

5 Comandarea și conectarea la SERVICIILE MOBILE ONLINE (UTILIZATOR PRINCIPAL)

5.1 În funcție de modelul, anul de fabricație și echiparea AUTOVEHICULULUI și de versiunea de software a SERVICIILOR MOBILE ONLINE instalate în AUTOVEHICUL și de modelul de ofertă ales de UTILIZATORUL PRINCIPAL, un contract cu Volkswagen AG în conformitate cu prezentele CONDIȚII („**CONTRACT**”) poate prevedea furnizarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE pe o perioadă predeterminată sau nedeterminată („**CONTRACT PE TERMEN LUNG**”) sau furnizarea pe bază de abonament lunar („**ABONAMENT**”). Tipul de CONTRACT și termenul acestuia se specifică în timpul procesului de comandă și pot fi verificate de UTILIZATORUL PRINCIPAL pe MYVOLKSWAGEN.

5.2 UTILIZATORUL PRINCIPAL finalizează comanda făcând clic pe butonul de comandă. Acest lucru nu constituie încă încheierea CONTRACTULUI, ci doar o ofertă de a încheia un CONTRACT. Înainte de a face clic pe butonul de comandă, UTILIZATORUL PRINCIPAL are posibilitatea de a corecta și de a modifica informațiile introduse în ecranul de introducere a datelor (de exemplu, datele sale de contact).

5.3 Volkswagen AG îi trimite apoi UTILIZATORULUI PRINCIPAL un e-mail automat privind primirea comenzii UTILIZATORULUI PRINCIPAL. În cazul în care se comandă pachete de servicii gratuite, e-mailul automat cu privire la comanda UTILIZATORULUI PRINCIPAL va constitui în același timp (cu excepția cazului în care VOLKSWAGEN informează în mod expres altfel) confirmarea comenzii Volkswagen AG (cf. secțiunea 5.4).

5.4 CONTRACTUL se încheie la primirea confirmării comenzii Volkswagen AG în contul de e-mail al UTILIZATORULUI PRINCIPAL. UTILIZATORUL PRINCIPAL primește CONDIȚIILE aplicabile CONTRACTULUI odată cu confirmarea comenzii. Volkswagen AG nu înregistrează CONTRACTUL pentru accesul UTILIZATORULUI PRINCIPAL. Cea mai recentă versiune a acestor CONDIȚII poate fi accesată oricând prin intermediul diferitelor front-end-uri pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE. CONTRACTUL poate fi încheiat în limba oficială de la domiciliul sau reședința obișnuită a UTILIZATORULUI PRINCIPAL sau, în cazul în care UTILIZATORUL PRINCIPAL comandă SERVICIILE MOBILE ONLINE de la un alt magazin decât magazinul specific țării de la domiciliul sau reședința sa obișnuită, în limba națională respectivă aplicabilă magazinului.

5.5 Prețurile sunt afișate în timpul procesului de comandă în moneda locală respectivă și includ toate taxele aplicabile (în special TVA). Plata poate fi efectuată prin metodele de plată enumerate în timpul procesului de comandă. În cazul unui CONTRACT PE TERMEN LUNG cu o durată predeterminată, prețul specificat în cadrul procesului de comandă se referă la întreaga durată și se plătește în totalitate după încheierea CONTRACTULUI. În cazul ABONAMENTELOR, prețul specificat în timpul procesului de comandă corespunde unei luni calendaristice și se plătește lunar, o plată proporțională fiind datorată pentru prima perioadă contractuală, care începe în ziua încheierii CONTRACTULUI și se încheie în ultima zi a lunii calendaristice în care este încheiat CONTRACTUL. Nu se aplică costuri de livrare.

5.6 În cazul unui CONTRACT PE TERMEN LUNG, furnizarea începe numai la primirea plății. În cazul ABONAMENTELOR, furnizarea se efectuează imediat, iar VOLKSWAGEN își rezervă dreptul de a înceta furnizarea dacă plata primei rate sau a oricărei rate ulterioare este întârziată.

6 Dreptul de retragere

6.1 În situația în care UTILIZATORUL PRINCIPAL beneficiază de drepturile consumatorilor aplicabile în temeiul dispozițiilor relevante din prezentele CONDIȚII, în conformitate cu legislația legală a domiciliului, reședinței obișnuite sau sediului social al UTILIZATORULUI PRINCIPAL („**CONSUMATOR**”), UTILIZATORUL PRINCIPAL poate retrage comanda în termen de paisprezece (14) zile de la primirea e-mailului de confirmare de către Volkswagen AG, fără a oferi un motiv; este suficient dacă declarația de retragere este trimisă înainte de expirarea perioadei de retragere. Perioada de retragere începe odată cu primirea de către UTILIZATORUL PRINCIPAL a confirmării comenzii prin e-mail (cf. secțiunea 5.4).

6.2 UTILIZATORUL PRINCIPAL primește informații suplimentare despre exercitarea dreptului de retragere, instrucțiuni privind modul de retragere și modelul de formular de retragere sunt cuprinse în Anexa 2 la aceste CONDIȚII și vor fi, de asemenea, trimise UTILIZATORULUI PRINCIPAL împreună cu confirmarea comenzii.

7 Conectarea Serviciilor Mobile Online la vehicul, transfer de proprietate, resetarea utilizatorului principal.

7.1 Furnizarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE presupune ca UTILIZATORUL PRINCIPAL să conecteze SERVICIILE MOBILE ONLINE la AUTOVEHICUL prin atribuirea VEHICULULUI la VOLKSWAGEN ID-ul său. Conexiunea poate fi stabilită prin intermediul APLICAȚIEI. Pentru mai multe informații despre cum să conectați SERVICIILE MOBILE ONLINE la VEHICUL, UTILIZATORUL PRINCIPAL poate consulta, de asemenea, MYVOLKSWAGEN.

7.2 Fiecare VEHICUL poate fi atribuit unui singur UTILIZATOR PRINCIPAL și unui singur ID VOLKSWAGEN la un moment dat. În cazul în care un alt UTILIZATOR PRINCIPAL face o comandă pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE destinate VEHICULULUI (cf. secțiunea 5) și alocă VEHICULUL VOLKSWAGEN ID-ului său, rolul de UTILIZATOR PRINCIPAL este transferat acestui UTILIZATOR

PRINCIPAL, iar CONTRACTUL cu fostul UTILIZATOR PRINCIPAL încetează („**TRANSFER DE PROPRIETATE**”). Fostul UTILIZATOR PRINCIPAL este notificat cu privire la TRANSFERUL PROPRIETĂȚII prin e-mail. UTILIZATORUL PRINCIPAL poate anula oricând TRANSFERUL PROPRIETĂȚII și își poate restabili rolul de UTILIZATOR PRINCIPAL prin încheierea unui nou CONTRACT (cf. secțiunea 5) și prin realocarea AUTOVEHICULULUI la VOLKSWAGEN ID-ul său (cf. secțiunea 7.1). În situația în care revocarea TRANSFERULUI DE PROPRIETATE este executată de fostul UTILIZATOR PRINCIPAL în termen de două săptămâni de la primirea notificării prin e-mail privind TRANSFERUL DE PROPRIETATE în căsuța sa de e-mail, datele UTILIZATORULUI PRINCIPAL generate de utilizarea de către acesta a SERVICIILOR MOBILE ONLINE pot fi restaurate.

7.3 În cazul încetării ABONAMENTULUI prin TRANSFERUL PROPRIETĂȚII, se rambursează partea proporțională a plății corespunzătoare perioadei rămase.

7.4 În cazul încetării CONTRACTULUI PE TERMEN LUNG prin TRANSFERUL PROPRIETĂȚII, SERVICIILE MOBILE ONLINE vor rămâne conectate la VEHICUL pentru întreaga durată de funcționare (rămasă) convenită inițial pentru CONTRACTUL PE TERMEN LUNG și nu pot fi transferate unui alt AUTOVEHICUL. Noul UTILIZATOR PRINCIPAL va beneficia de remunerația plătită de UTILIZATORUL PRINCIPAL anterior; cu toate acestea, nu se va efectua nicio rambursare (proporțională) a remunerației către UTILIZATORUL PRINCIPAL anterior. În consecință, înainte de a achiziționa SERVICII MOBILE ONLINE pe baza unui CONTRACT PE TERMEN LUNG, UTILIZATORUL PRINCIPAL trebuie să analizeze utilizarea rămasă și durata de deținere a VEHICULULUI, precum și dacă orice creștere a valorii VEHICULULUI prin achiziționarea de SERVICII MOBILE ONLINE îi va aduce beneficii la renunțarea la VEHICUL (de ex. de exemplu, deoarece acesta este proprietarul VEHICULULUI și primește prețul VEHICULULUI) sau nu (de exemplu, deoarece VEHICULUL este în leasing și termenii și condițiile convenite cu compania de leasing exclud orice creditare a creșterii valorii).

7.5 Ștergerea UTILIZATORULUI PRINCIPAL din VEHICUL („**RESETARE UTILIZATOR PRINCIPAL**”) nu încetează CONTRACTUL. Obligațiile de plată în curs pentru ABONAMENTE rămân neafectate de RESETAREA UTILIZATORULUI PRINCIPAL. UTILIZATORUL PRINCIPAL își poate reconecta VOLKSWAGEN ID-ul la VEHICUL în orice moment după RESETAREA UTILIZATORULUI PRINCIPAL și își poate restabili astfel rolul de UTILIZATOR PRINCIPAL.

8 Securitatea cibernetică, siguranța și alte aspecte juridice

8.1 Volkswagen AG recomandă UTILIZATORULUI să ia toate măsurile disponibile (de exemplu, parolarea dispozitivului, recunoașterea cu modelul grafic etc.) pentru a-și proteja dispozitivul final și AUTOVEHICULUL împotriva utilizării abuzive sau a accesului neautorizat de către terțe părți. UTILIZATORUL nu poate, în niciun caz, să divulge datele de acces VOLKSWAGEN ID sau S-PIN-ul lor nimănui sau să acorde acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE, la AUTOVEHICUL și/sau la serverele Volkswagen AG în afara cazurilor prevăzute în mod explicit în aceste CONDIȚII.

8.2 Volkswagen AG are dreptul de a lua măsurile adecvate pentru a se apăra împotriva accesului neautorizat conform Secțiunii 8.1 și/sau a amenințărilor din cauza atacurilor cibernetice sau a altor amenințări la adresa AUTOVEHICULULUI, la traficul și siguranța rutieră, viața, sănătatea, dreptul la autodeterminare informațională (confidențialitate), proprietatea și alte bunuri legale ale UTILIZATORULUI, proprietarul sau deținătorul AUTOVEHICULULUI, terților și/sau Volkswagen AG. În funcție de gravitatea amenințării și/sau de importanța bunurilor amenințate, pot fi necesare măsuri care să conducă temporar la restricții de accesibilitate și/sau funcționalitate sau la blocarea completă a SERVICIILOR MOBILE ONLINE. Pentru evitarea oricărui dubiu, dreptul reglementat în prezenta secțiune 8.2 nu limitează obligațiile legale de conformitate sau de răspundere ale Volkswagen AG.

8.3 Volkswagen AG poate furniza UTILIZATORULUI actualizări, inclusiv actualizări de securitate, fără costuri suplimentare, în scopul implementării măsurilor de mai sus sau al restabilirii accesibilității și funcționalității depline a SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau a CONEXIUNII DE DATE. Restabilirea accesibilității și funcționalității (complete) a SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau a CONEXIUNII DE DATE poate necesita instalarea de către UTILIZATOR a actualizării sau oferirea de altă formă de asistență (de exemplu, schimbarea parolei pentru Volkswagen ID).

9 Actualizări (îmbunătățiri, debugging-uri, modificări)

Volkswagen AG poate furniza UTILIZATORULUI PRINCIPAL, fără costuri suplimentare, actualizări ale SERVICIILOR MOBILE ONLINE care conțin:

9.1 COMPLETĂRI Evoluția serviciilor bazate pe internet necesită, ocazional, dezvoltarea ulterioară a serviciilor și adaptarea acestora la noile posibilități tehnice sau la schimbările în comportamentul și cerințele utilizatorilor sau la posibilitățile de dezvoltare tehnică a mediului/infrastructurii. În măsura în care acest lucru nu afectează în mod negativ cerințele de conformitate subiective sau obiective ale SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau accesul sau utilizarea de către UTILIZATORUL PRINCIPAL a SERVICIILOR MOBILE ONLINE (adică care nu sunt DEPANĂRI sau MODIFICĂRI), Volkswagen AG îi poate furniza UTILIZATORULUI PRINCIPAL actualizări, noi versiuni de software și versiuni care includ adaptări tehnice sau servicii suplimentare, funcții, link-uri, integrare de servicii (module) suplimentare sau reproiectare și recompilare a serviciilor, precum și modificarea denumirii și a aspectului SERVICIILOR MOBILE ONLINE. Volkswagen AG nu este obligată să furnizeze COMPLETĂRI.

9.2 DEBUGGING-uri Volkswagen AG va furniza UTILIZATORULUI PRINCIPAL actualizări (în conformitate cu secțiunea 8,3), inclusiv actualizări de securitate care conțin DEBUGGING-uri care mențin SERVICIILE MOBILE ONLINE în conformitate cu cerințele subiective sau obiective, inclusiv cerințele legale, de reglementare și judiciare, pentru perioada de timp în care SERVICIILE MOBILE ONLINE trebuie furnizate UTILIZATORULUI PRINCIPAL în conformitate cu aceste CONDIȚII. Volkswagen AG va informa UTILIZATORUL PRINCIPAL cu privire la disponibilitatea actualizărilor cu DEPANĂRI și la consecințele neinstalării acestor actualizări și îi va furniza UTILIZATORULUI PRINCIPAL instrucțiuni de instalare. Prezenta secțiune 9.2 nu limitează în niciun caz căile de atac ale UTILIZATORULUI PRINCIPAL în caz de neconformitate în conformitate cu secțiunea 14.

9.3 MODIFICĂRI Volkswagen AG îi poate furniza UTILIZATORULUI PRINCIPAL actualizări care conțin MODIFICĂRI ale SERVICIILOR MOBILE ONLINE dincolo de ceea ce este necesar pentru a menține conformitatea SERVICIILOR MOBILE ONLINE. Acest lucru se aplică în special în cazul întreruperii (parțiale) a SERVICIILOR MOBILE ONLINE. Volkswagen AG poate face MODIFICĂRI dacă și în măsura în care (a) funcțiile SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau părți ale acestora nu mai sunt utilizate într-o măsură care să justifice menținerea și continuarea funcționării lor, (b) cerințele legale, de reglementare sau judiciare (noi sau modificate) ar necesita ajustări ale SERVICIILOR MOBILE ONLINE care ar fi nerezonabile din punct de vedere economic pentru Volkswagen AG, (c) modificări ale condițiilor tehnice ale mediului sau ale infrastructurii SERVICIILOR MOBILE ONLINE care sunt în afara controlului Volkswagen AG și care complică întreținerea și operarea continuă a SERVICIILOR MOBILE ONLINE într-o măsură care ar fi nerezonabilă din punct de vedere economic pentru Volkswagen AG. Volkswagen AG va informa UTILIZATORUL PRINCIPAL cu privire la MODIFICĂRI. În cazul în care MODIFICAREA are un impact negativ asupra accesului sau utilizării de către UTILIZATORUL PRINCIPAL a SERVICIILOR MOBILE ONLINE, iar impactul nu este doar minor, se aplică următoarele informații: Volkswagen AG va informa UTILIZATORUL PRINCIPAL prin e-mail, cu cel puțin patru (4) săptămâni în avans, cu privire la caracteristicile și momentul MODIFICĂRII și va informa UTILIZATORUL PRINCIPAL dacă este posibil să mențină fără costuri suplimentare SERVICIILE MOBILE ONLINE fără MODIFICĂRI sau dacă are dreptul de a rezilia CONTRACTUL în conformitate cu secțiunea 16.7 din prezentele CONDIȚII.

10 Serviciul de asistență clienți

În caz de dificultăți la achiziționarea sau activarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE, defecțiuni tehnice sau alte probleme legate de utilizarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE, UTILIZATORUL poate contacta serviciul de asistență clienți la Volkswagen AG. Pentru datele de contact ale serviciului de asistență clienți, vă rugăm să consultați Anexa 1 la prezentele CONDIȚII.

11 Drepturi de utilizare

11.1 UTILIZATORULUI i se acordă un drept neexclusiv, non-transferabil și fără sublicență de utilizare a SERVICIILOR MOBILE ONLINE și orice conținut și informații obținute prin intermediul acestora pe durata CONTRACTULUI și sub rezerva prezentelor CONDIȚII. UTILIZATORUL nu are voie să acorde terților acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE sau la conținutul și informațiile obținute prin intermediul SERVICIILOR MOBILE ONLINE. UTILIZATORUL nu are voie să divulge niciun fel de date de autentificare (parola de la Volkswagen ID, S-PIN) unor terțe părți. Dreptul de utilizare este limitat teritorial: Nu este permisă utilizarea în Statele Unite ale Americii și în Republica Populară Chineză.

11.2 În măsura în care dreptul de utilizare acordat în temeiul secțiunii 11.1 se referă la software, dreptul de utilizare se extinde numai la utilizarea codului obiect. Editarea software-ului sau orice conversie a codului înapoi în cod sursă (decompilare) nu este permisă, cu excepția cazului în care dreptul de a decompila în conformitate cu legislația aplicabilă nu poate fi exclus în conformitate cu legislația aplicabilă.

11.3 În cazul în care și în măsura în care comenzile vocale ale UTILIZATORULUI către asistentul vocal online fac obiectul drepturilor de autor sau al altor drepturi de proprietate intelectuală, UTILIZATORUL acordă Volkswagen AG un drept neexclusiv, fără redevențe, irevocabil, la nivel mondial, de a utiliza aceste comenzi, inclusiv conținutul acestora, necesare pentru furnizarea serviciului solicitat de asistentul vocal online.

12 Responsabilitățile UTILIZATORULUI

12.1 UTILIZATORUL se obligă să se asigure că utilizarea de către acesta a SERVICIILOR MOBILE ONLINE nu încalcă prevederile prezentelor CONDIȚII, dispozițiile legale aplicabile, în special în conformitate cu reglementările privind traficul rutier, sau drepturile deținătorului înregistrat și/sau ale proprietarului AUTOVEHICULULUI sau ale altor persoane.

12.2 În cazul în care UTILIZATORUL nu este simultan proprietar și deținător înregistrat al AUTOVEHICULULUI, înainte de a efectua actualizări de software pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE sau pentru AUTOVEHICUL, UTILIZATORUL are responsabilitatea de a se asigura că actualizarea de software nu intră în conflict cu instrucțiunile sau interesele proprietarului sau deținătorului înregistrat al AUTOVEHICULULUI. UTILIZATORUL poate găsi informații cu privire la astfel de restricții sau la permisiunea de a efectua actualizarea software-ului în acordurile aplicabile între UTILIZATOR și proprietarul sau deținătorul înregistrat al AUTOVEHICULULUI (de exemplu, din contractul de leasing sau - în cazul unei mașini de serviciu - din instrucțiunile angajatorului privind mașinile de serviciu sau din contractul de muncă). În caz de îndoială, UTILIZATORUL trebuie să obțină acordul prealabil al proprietarului și al deținătorului înregistrat al VEHICULULUI pentru a efectua actualizarea software-ului. În cazul în care UTILIZATORUL încredințează VEHICULUL unui UTILIZATOR TEMPORAR ANONIM, UTILIZATORUL îl instruește pe UTILIZATORUL TEMPORAR ANONIM să efectueze actualizări ale software-ului numai dacă este autorizat să facă acest lucru și, în caz de îndoială, să obțină acordul prealabil al proprietarului și al deținătorului înregistrat al VEHICULULUI pentru efectuarea actualizării software-ului.

12.3 Asistentul vocal online utilizează inteligența artificială („AI”) pentru a recunoaște și a converti comenzile vocale în comenzi text și generează rezultate utilizând, de exemplu, IA generativă ChatPro, care se bazează pe ChatGPT de la OpenAI (cf. <https://openai.com>). UTILIZATORII poartă răspunderea pentru comenzile vocale pe care le transmit Asistentului Vocal Online și trebuie să se asigure că comenzile lor vocale nu încalcă legislația aplicabilă sau drepturile terților (în special drepturile de autor sau de protecție a datelor). Răspunsul Asistentului vocal online („RĂSPUNS”) poate fi incorect, inexact, incomplet sau ofensator. UTILIZATORII nu ar trebui să se bazeze pe RĂSPUNS și ar trebui să evalueze RĂSPUNSUL în ceea ce privește acuratețea și adecvarea pentru cazul lor de utilizare, precum și, înainte de a utiliza sau disemina RĂSPUNSUL (în special în social media sau pe internet), să se asigure că o astfel de utilizare a RĂSPUNSULUI nu încalcă drepturile terților (în special drepturile de autor sau de protecție a datelor).

12.4 UTILIZATORUL va informa UTILIZATORII TEMPORARI ANONIMI cărora le încredințează VEHICULUL că acesta este conectat la SERVICIILE MOBILE ONLINE și că UTILIZATORUL ar putea avea acces la informații despre VEHICUL și astfel (indirect) la datele personale ale UTILIZATORILOR TEMPORARI ANONIMI (comportament de utilizare, locație, etc.). UTILIZATORUL trebuie să-i informeze pe UTILIZATORII TEMPORARI ANONIMI asupra prezentelor CONDIȚII și asupra declarației de protecție a datelor, unde sunt descrise aceste setări privind accesul la date și setările de confidențialitate, precum și posibilitatea de a deconecta AUTOVEHICULUL; Politica de protecție a datelor poate fi găsită aici: <https://consent.vwgroup.io/consent/v1/texts/weconnect/ro/ro/dataprivacy/latest/html>.

12.5 UTILIZATORUL este în continuare responsabil pentru utilizarea SERVICIILOR MOBILE ONLINE de către terți (inclusiv UTILIZATORII TEMPORARI ANONIMI și pasagerii AUTOVEHICULULUI) în cazul în care UTILIZATORUL acordă acestor terți acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE, în special prin faptul că nu se deconectează după utilizarea AUTOVEHICULULUI. Atunci când utilizează un SERVICIU MOBIL ONLINE, UTILIZATORUL trebuie să respecte toate avertismentele și informațiile din descrierea serviciului relevant. UTILIZATORUL (în calitate de conducător auto, proprietar sau deținător înregistrat al VEHICULULUI) rămâne pe deplin responsabil pentru luarea de măsuri de precauție pentru siguranța rutieră și întreținerea VEHICULULUI; mesajele de avertizare și de defecțiune furnizate de SERVICIILE MOBILE ONLINE sunt doar în scop informativ. Conducătorul VEHICULULUI este singurul responsabil pentru respectarea în orice moment a tuturor legilor privind siguranța rutieră și a legilor conexe.

12.6 UTILIZATORUL PRINCIPAL este responsabil pentru a se asigura că acordă acces la AUTOVEHICULUL său numai persoanelor de încredere, utilizând o cheie digitală. În special, UTILIZATORUL PRINCIPAL nu trebuie să permită destinatarului unei chei digitale să conducă AUTOVEHICULUL fără un permis de conducere valabil.

12.7 UTILIZATORII au (spre deosebire de Volkswagen AG) cunoștințele și controlul exclusiv asupra raporturilor juridice și reale ale UTILIZATORILOR cu AUTOVEHICULUL. Astfel, UTILIZATORII sunt singurii responsabili pentru atribuirea corectă a rolurilor de utilizator (în conformitate cu secțiunea 4.1) între UTILIZATORI, pentru monitorizarea atribuirii rolurilor de utilizator sau, în cazul unei modificări a relațiilor juridice și/sau reale dintre UTILIZATOR și AUTOVEHICUL sau dintre UTILIZATORI înșiși, pentru adaptarea rolurilor de utilizator la relațiile modificate.

12.8 În cazul vânzării sau al unui alt transfer permanent al AUTOVEHICULULUI către o terță parte („CUMPĂRĂTORUL”), UTILIZATORUL PRINCIPAL este obligat să (a) se șteargă pe sine ca UTILIZATOR PRINCIPAL prin eliminarea AUTOVEHICULULUI din VOLKSWAGEN ID și să (b) își șteargă datele personale din HMI-ul AUTOVEHICULULUI prin RESETAREA UTILIZATORULUI PRINCIPAL. CUMPĂRĂTORUL are posibilitatea de a șterge UTILIZATORUL PRINCIPAL (anterior) și poate executa un TRANSFER DE PROPRIETATE prin alocarea AUTOVEHICULULUI către propriul său

VOLKSWAGEN ID ca UTILIZATOR PRINCIPAL (cf. secțiunea 7.1). CUMPĂRĂTORUL poate afla prin intermediul HMI-ului VEHICULULUI dacă VEHICULUL este încă atribuit unui UTILIZATOR PRINCIPAL și poate șterge UTILIZATORUL PRINCIPAL (anterior).

12.9 UTILIZATORII PRINCIPALI implicați în TRANSFERUL DE PROPRIETATE (cf. secțiunea 7.2) cunosc și controlează (spre deosebire de Volkswagen AG) temeiul juridic sau altă justificare (vânzarea AUTOVEHICULULUI, alt transfer decât temporar al AUTOVEHICULULUI etc.) al TRANSFERULUI DE PROPRIETATE. Astfel, UTILIZATORII PRINCIPALI implicați în TRANSFERUL DE PROPRIETATE sunt singurii responsabili pentru atribuirea corectă a AUTOVEHICULULUI către UTILIZATORUL PRINCIPAL. În plus, UTILIZATORII PRINCIPALI implicați în TRANSFERUL DE PROPRIETATE trebuie să soluționeze numai între ei pretențiile bazate pe TRANSFERUL DE PROPRIETATE sau pe inversarea acestuia (cf. secțiunea 7.2).

12.10 În cazul unei încălcări culpabile a obligațiilor din prezenta secțiune 12, UTILIZATORUL este răspunzător pentru compensarea tuturor daunelor suferite de Volkswagen AG și rezultate din această încălcare. În plus, UTILIZATORUL va exonera Volkswagen AG de orice pretenții ale terților ridicate împotriva Volkswagen AG și care rezultă din aceste încălcări.

13 Plată, scadență, modificări ale TVA

13.1 Suma de plată care urmează să fie achitată de UTILIZATORUL PRINCIPAL este specificată în procesul de comandă înainte ca UTILIZATORUL PRINCIPAL să facă clic pe butonul de comandă (cf. secțiunea 5.4).

13.2 În cazul CONTRACTELOR PE TERMEN LUNG bazate pe taxe, plata este datorată imediat după data încheierii CONTRACTULUI. În cazul în care CONTRACTUL este încheiat în timpul unui termen inițial fără costuri pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE (cf. secțiunea 16.6), termenul prestabilit începe și plata este datorată imediat după expirarea termenului inițial fără costuri.

13.3 În cazul ABONAMENTELOR, se aplică o taxă lunară; plata este datorată imediat după încheierea CONTRACTULUI sau - în cazul în care CONTRACTUL este încheiat în timpul unei perioade curente - imediat după expirarea perioadei curente. Această primă plată se calculează proporțional în funcție de zilele rămase din luna calendaristică, începând cu (a) momentul încheierii CONTRACTULUI sau (b) expirarea termenului actual. Pentru fiecare lună calendaristică ulterioară, plata este datorată în prima zi a lunii calendaristice.

13.4 În cadrul procesului de comandă sunt specificate mijloacele de plată disponibile. După autorizarea de către UTILIZATORUL PRINCIPAL, mijloacele de plată specificate de către UTILIZATORUL PRINCIPAL sunt debitate de Volkswagen AG la data scadenței respective în cuantumul plății care urmează să fie efectuată.

13.5 În cazul ABONAMENTELOR, Volkswagen AG va avea dreptul să majoreze sau să reducă tariful brut total dacă și în măsura în care cota de TVA aplicabilă UTILIZATORULUI PRINCIPAL se modifică pe durata contractului din cauza unor modificări legislative sau a unei modificări a domiciliului, reședinței obișnuite sau sediului social al UTILIZATORULUI PRINCIPAL. Volkswagen AG trebuie să îl informeze fără întârziere pe UTILIZATORUL PRINCIPAL cu privire la noua cotă de TVA aplicabilă UTILIZATORULUI PRINCIPAL și la noul tarif brut rezultat din aceasta, precum și cu privire la dreptul UTILIZATORULUI PRINCIPAL de a rezilia CONTRACTUL în conformitate cu secțiunea 16.3.

14 Căi de atac pentru lipsa de conformitate (garanție)

14.1 În cazul unei neconformități a SERVICIILOR MOBILE ONLINE, UTILIZATORUL PRINCIPAL are dreptul de a obține aducerea în conformitate a SERVICIILOR MOBILE ONLINE, de exemplu prin actualizare, restabilirea furnizării continue sau eliminarea performanțelor limitate (viteză). În cazul

în care (i) Volkswagen AG refuză sau nu reușește să obțină conformitatea într-o perioadă de timp rezonabilă și fără inconveniente semnificative pentru UTILIZATORUL PRINCIPAL, sau în cazul în care (ii) lipsa de conformitate este de o asemenea gravitate încât este nerezonabil pentru UTILIZATORUL PRINCIPAL să solicite mai întâi rectificarea, UTILIZATORUL PRINCIPAL are dreptul la (a) pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE plătite, o reducere proporțională a prețului pentru perioada de timp în care conținutul digital sau serviciul digital nu a fost conform, (b) pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE plătite, să suspende plata până când SERVICIILE MOBILE ONLINE sunt conforme și (c) pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE plătite și neplătite, cu excepția cazului în care lipsa de conformitate este doar minoră, să rezilieze CONTRACTUL în conformitate cu secțiunea 16.8. O reducere de preț sau o rambursare este proporțională dacă reflectă scăderea valorii SERVICIILOR MOBILE ONLINE în comparație cu valoarea pe care conținutul digital sau serviciul digital ar avea-o dacă ar fi fost în conformitate.

14.2 Prin derogare de la prevederile din Secțiunea 14.1, Volkswagen AG nu va fi răspunzătoare pentru lipsa de conformitate care rezultă exclusiv din faptul că UTILIZATORUL nu a instalat actualizarea într-un termen rezonabil, cu condiția ca eșecul instalării de către UTILIZATOR să nu se fi datorat lipsei sau deficiențelor din instrucțiunile de instalare furnizate de Volkswagen AG.

14.3 Perioada de timp în care sunt furnizate actualizări în conformitate cu Secțiunea 9.2 nu prelungește durata garanției sau a unei garanții pentru AUTOVEHICUL (inclusiv echipamentul AUTOVEHICULULUI necesar pentru SERVICIILE MOBILE ONLINE).

14.4 Pentru a face uz de drepturile UTILIZATORULUI PRINCIPAL în temeiul prezentei secțiuni 14.4, UTILIZATORUL PRINCIPAL poate contacta serviciul de asistență clienți al Volkswagen AG. Pentru datele de contact ale serviciului de asistență clienți, vă rugăm să consultați Anexa 1 la prezentele CONDIȚII.

14.5 Această Secțiune 14,4 nu va limita obligațiile legale de garanție ale Volkswagen AG față de UTILIZATORUL PRINCIPAL.

15 Răspunderea Volkswagen AG

15.1 Cu excepția cazului în care se prevede altfel în secțiunile 15.2 până la 15.6, Volkswagen AG este răspunzătoare în conformitate cu reglementările legale aplicabile.

15.2 Volkswagen AG nu este răspunzătoare în cazuri de forță majoră (conflicte militare, epidemii, pandemii, dezastre naturale, conflicte industriale, embargouri, acte teroriste sau alte evenimente care sunt în afara controlului Volkswagen AG și care nu pot fi evitate sau neutralizate de Volkswagen AG chiar și cu cea mai mare atenție rezonabilă) sau de întreținere necesară, reparații sau alte măsuri asupra instalațiilor tehnice ale Volkswagen AG sau ale unui terț care furnizează date, conținut, informații sau capacități de transmisie, care pot duce la perturbări inevitabile, întreruperi sau o reducere a performanței (de ex. viteza) a SERVICIILOR MOBILE ONLINE.

15.3 Volkswagen AG nu este responsabilă pentru corectitudinea, actualitatea, acuratețea, caracterul complet și/sau calitatea oricăror date, conținuturi și informații puse la dispoziție prin intermediul SERVICIILOR MOBILE ONLINE de către furnizorii de SERVICII TERȚE. Aceste date, conținut și informații nu sunt verificate și/sau modificate de Volkswagen AG.

15.4 Volkswagen AG nu are cunoștință și nici nu controlează relațiile legale și reale ale UTILIZATORILOR cu AUTOVEHICULUL. Astfel, Volkswagen AG nu este responsabilă pentru atribuirea corectă a rolurilor de utilizator (în conformitate cu secțiunea 4.1) între UTILIZATORI, pentru monitorizarea atribuirii rolurilor de utilizator sau, în cazul unei modificări a relațiilor juridice și/sau reale dintre UTILIZATOR și AUTOVEHICUL sau dintre UTILIZATORI înșiși, pentru adaptarea rolurilor de utilizator la relațiile modificate. Acest lucru este valabil în special pentru temeiul juridic

sau altă justificare (vânzarea AUTOVEHICULULUI, altul decât transferul temporar al AUTOVEHICULULUI etc.) a unui TRANSFER DE PROPRIETATE (cf. secțiunea 7.2). Astfel, Volkswagen AG nu își asumă nicio responsabilitate pentru TRANSFERUL DE PROPRIETATE și inversarea acestuia, precum și pentru încetarea CONTRACTULUI astfel efectuată. Se exclud în mod expres orice pretenții față de Volkswagen AG cauzate de un TRANSFER DE PROPRIETATE neintenționat sau incorect. Este făcută referire expresă la posibilitatea de a anula oricând TRANSFERUL DE PROPRIETATE; cf. secțiunea 7.2.

15.5 Volkswagen AG nu va fi răspunzătoare pentru daunele și pierderile suferite ca urmare a utilizării SERVICIILOR MOBILE ONLINE de către UTILIZATOR care nu respectă în mod culpabil aceste CONDIȚII. Acest lucru se aplică în special în cazul în care utilizatorul AUTOVEHICULULUI este distras de la situația din trafic în timpul conducerii ca urmare a utilizării SERVICIILOR MOBILE ONLINE și acest lucru duce la un accident.

15.6 Volkswagen AG nu va fi răspunzătoare pentru daunele sau pierderile suferite în cazul în care UTILIZATORUL a ales în mod culpabil o parolă nesigură sau nu a păstrat parola confidențială, încălcând aceste CONDIȚII, sau pentru orice daune cauzate în mod culpabil de o terță parte căreia UTILIZATORUL i-a acordat acces la SERVICIILE MOBILE ONLINE.

15.7 Limitările de răspundere din secțiunile 15.2 la 15.6 nu se aplică în cazurile de intenție, neglijență gravă, fraudă, vătămare a vieții, a corpului sau a sănătății, de răspundere legală pentru produse, ascunderea frauduloasă a unui defect, garanții asumate și/sau pentru încălcarea obligațiilor contractuale esențiale (așa-numitele obligații cardinale) de către Volkswagen AG față de UTILIZATOR.

15.8 În măsura în care dispozițiile legale prevăd răspunderea directă a reprezentanților legali, angajaților și/sau a agenților indirecti ai Volkswagen AG față de UTILIZATOR, limitările de răspundere în conformitate cu secțiunile 15.2 la 15.6 se aplică în mod corespunzător. Pentru clarificare: Prezenta Secțiune 15.8 nu limitează răspunderea Volkswagen AG față de UTILIZATOR pentru actele reprezentanților legali, angajaților și/sau agenților indirecti ai Volkswagen AG.

16 Durata contractului, reziliere

16.1 Durata CONTRACTULUI începe la încheierea CONTRACTULUI, și anume odată cu primirea de către UTILIZATORUL PRINCIPAL a confirmării de comandă prin e-mail (cf. secțiunea 5.4).

16.2 CONTRACTELE PE TERMEN LUNG cu o durată nedeterminată și furnizarea gratuită de SERVICII MOBILE ONLINE pot fi reziliate în mod normal (i) de către UTILIZATORUL PRINCIPAL prin acordarea unui preaviz de cel puțin o zi până la sfârșitul lunii calendaristice și (ii) de către Volkswagen AG prin acordarea unui preaviz de cel puțin patru săptămâni până la sfârșitul unei luni calendaristice și cu condiția ca CONTRACTUL să fi fost în vigoare timp de cel puțin un an la momentul rezilierii.

16.3 CONTRACTE PE TERMEN LUNG cu un termen predeterminat se încheie automat la expirarea termenului predeterminat. UTILIZATORUL PRINCIPAL poate, în mod normal, să rezilieze CONTRACTELE PE TERMEN LUNG cu o durată prestabilită în prealabil, prin acordarea unui preaviz de cel puțin o zi până la sfârșitul lunii calendaristice. În cazul în care UTILIZATORUL PRINCIPAL reziliază în mod normal CONTRACTUL PE TERMEN LUNG în primii doi ani ai duratei prestabilite, UTILIZATORUL PRINCIPAL nu are dreptul la o rambursare proporțională a plăților efectuate. În acest caz, SERVICIILE ONLINE MOBILE rămân asociate VEHICULULUI pentru întreaga durată de funcționare (rămasă) convenită inițial (cf. secțiunea 7.4). Excluderea unei rambursări proporționale nu se aplică în cazul în care UTILIZATORUL PRINCIPAL este un CONSUMATOR și (a) numai contractele care îl obligă pe UTILIZATORUL PRINCIPAL pentru o perioadă mai mică de doi ani sunt admisibile în temeiul legislației obligatorii aplicabile sau dacă (b) indiferent de termenul obligatoriu

admisibil, o rambursare proporțională este obligatorie în temeiul legislației aplicabile. În această situație, UTILIZATORUL PRINCIPAL are dreptul de a recupera fracțiunea din plăți care poate fi atribuită aritmetic perioadei rămase din termenul prestabilit, chiar dacă UTILIZATORUL PRINCIPAL reziliază CONTRACTUL în primii doi ani ai termenului prestabilit. Volkswagen AG nu mai este obligată să mențină legătura dintre SERVICIILE MOBILE ONLINE și VEHICUL (cf. secțiunea 7.4), respectiv să furnizeze SERVICIILE MOBILE ONLINE pentru AUTOVEHICUL.

16.4 ABONAMENTELE au un termen inițial care expiră în ultima zi a lunii calendaristice în care este încheiat CONTRACTUL. La expirarea termenului inițial, precum și la expirarea fiecărui termen subsecvent, CONTRACTUL este prelungit automat cu o lună calendaristică, cu excepția cazului în care CONTRACTUL este reziliat. UTILIZATORUL PRINCIPAL sau Volkswagen AG pot rezilia în mod normal CONTRACTUL cu un preaviz de cel puțin o zi înainte de sfârșitul lunii calendaristice.

16.5 CONTRACTELE PE TERMEN LUNG și ABONAMENTELE se reziliază la TRANSFERUL PROPRIETĂȚII; cf. secțiunea 7.2. Consultați, de asemenea, secțiunea 7.2 pentru a afla cum să anulați TRANSFERUL DE PROPRIETATE și cum să restaurați datele de utilizare.

16.6 Observație: Pentru anumite SERVICII MOBILE ONLINE, Volkswagen AG poate să ofere CONTRACTE cu o perioadă inițială gratuită pentru AUTOVEHICULE noi. În funcție de momentul primei livrări a AUTOVEHICULULUI către client și momentul încheierii CONTRACTULUI, acest termen inițial gratuit se reduce automat cu (i) perioada care a trecut din ziua primei livrări a AUTOVEHICULULUI către client sau (ii) perioada care depășește nouăzeci de zile de la prima livrare a AUTOVEHICULULUI către client.

16.7 În cazul în care o MODIFICARE conform secțiunii 9.3 are un impact negativ asupra accesului sau utilizării de către UTILIZATORUL PRINCIPAL a SERVICIILOR MOBILE ONLINE, iar Volkswagen AG nu poate dovedi că un astfel de impact negativ este minor, UTILIZATORUL PRINCIPAL are dreptul de a rezilia CONTRACTUL în termen de 30 de zile de la primirea informațiilor privind MODIFICĂRILE conform secțiunii 9.3 sau de la momentul în care MODIFICAREA a fost furnizată UTILIZATORULUI PRINCIPAL de către Volkswagen AG, oricare dintre acestea este mai recentă.

16.8 În cazul în care (i) Volkswagen AG refuza sau nu realizează conformitatea SERVICIILOR MOBILE ONLINE într-o perioadă de timp rezonabilă și fără inconveniente semnificative pentru UTILIZATORUL PRINCIPAL sau în cazul în care (ii) lipsa de conformitate este de o natură atât de gravă încât nu este rezonabil ca UTILIZATORUL PRINCIPAL să solicite mai întâi rectificarea, UTILIZATORUL PRINCIPAL are dreptul de a rezilia CONTRACTUL, cu excepția cazului în care lipsa de conformitate este doar minoră (cf. secțiunea 14).

16.9 Dreptul UTILIZATORULUI PRINCIPAL de a rezilia pentru motive întemeiate cu efect imediat rămâne neafectat în orice caz.

16.10 Rezilierea CONTRACTULUI de către UTILIZATORUL PRINCIPAL trebuie declarată Serviciului de Asistență Clienți prin e-mail, printr-o scrisoare, utilizând formularul de contact de pe MYVOLKSWAGEN sau utilizând butonul de reziliere care este implementat prin intermediul mijlocului prin care pot fi încheiate contracte privind SERVICIILE MOBILE ONLINE (de exemplu, în WebShop sau în In-Car-Shop). Pentru datele de contact ale Serviciului de asistență clienți, cf. Anexa 1 la prezentele CONDIȚII.

16.11 Volkswagen AG poate rezilia CONTRACTUL pentru motive întemeiate. Se consideră că există motive întemeiate pentru Volkswagen AG în cazul unei încălcări materiale și culpabile a prezentelor CONDIȚII din partea UTILIZATORULUI, în special în cazul în care o încălcare a Secțiunii 12,2 conduce la o creștere semnificativă a consumului de date mobile sau la o împiedicare a securității AUTOVEHICULULUI, a SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau a serverului de date al Volkswagen AG, sau în cazul unei întârzieri semnificative la plată. Volkswagen AG va transmite o

notificare corespunzătoare UTILIZATORULUI PRINCIPAL prin e-mail sau prin alte mijloace înainte de reziliere și îi va oferi UTILIZATORULUI PRINCIPAL posibilitatea de a înceta sau de a remedia încălcarea sau comportamentul necorespunzător în perioada de notificare corespunzătoare. În cazul unei întârzieri semnificative la plată, VOLKSWAGEN va notifica UTILIZATORUL PRINCIPAL cu cel puțin două preavize înainte de reziliere. Necesitatea notificării prealabile nu se aplică în cazul în care este recomandabilă încetarea imediată a relației contractuale din cauza gravității afectării securității IT a AUTOVEHICULULUI, a SERVICIILOR MOBILE ONLINE sau a serverului de date al Volkswagen AG.

17 Blocarea

În cazul unor încălcări culpabile materiale ale acestor CONDIȚII de către UTILIZATOR, Volkswagen AG are dreptul de a bloca accesul UTILIZATORULUI la SERVICIILE MOBILE ONLINE până la încetarea încălcării. Această prevedere se aplică în special în cazurile menționate în secțiunea 16.11 și se aplică, de asemenea, perioadei dintre notificarea încălcării și încetarea sau rectificarea acesteia

18 Prevederi finale

18.1 Locul exclusiv de jurisdicție pentru orice și toate pretențiile în legătură cu CONTRACTUL este Wolfsburg, Germania, dacă UTILIZATORUL nu utilizează SERVICIILE MOBILE ONLINE ca și CONSUMATOR.

18.2 În cazul în care UTILIZATORUL utilizează SERVICIILE MOBILE ONLINE în calitate de CONSUMATOR, Volkswagen AG va putea acționa în justiție UTILIZATORUL numai la instanța competentă pentru domiciliul sau reședința sa obișnuită. UTILIZATORUL va putea acționa în justiție Volkswagen AG la instanța competentă de la sediul administrativ al Volkswagen AG din Wolfsburg, Germania, precum și la orice altă instanță care are jurisdicție în acest caz în conformitate cu legislația aplicabilă.

18.3 Toate litigiile care rezultă din sau în legătură cu CONTRACTUL trebuie să fie guvernate exclusiv de legea Republicii Federale Germania. În cazul în care UTILIZATORUL este un CONSUMATOR, acest lucru nu se aplică în măsura în care dispozițiile obligatorii (de exemplu, reglementările obligatorii privind protecția consumatorilor) prevăzute de legislația statului în care UTILIZATORUL își are domiciliul, reședința obișnuită sau sediul social la momentul încheierii CONTRACTULUI intră în conflict cu aplicarea legislației germane.

18.4 Volkswagen AG își rezervă dreptul de a cesiona CONTRACTUL (fără a modifica în alt mod drepturile și obligațiile contractuale) unei alte companii din Grupul Volkswagen; prin prezenta, UTILIZATORUL își dă consimțământul pentru acest lucru către Volkswagen AG. Volkswagen AG va informa în timp util UTILIZATORUL cu privire la cesiune. În cazul în care cesiunea are ca rezultat o reducere a creanțelor sau drepturilor contractuale ale UTILIZATORULUI, se va obține consimțământul UTILIZATORULUI înainte de o astfel de cesiune.

19 Soluționarea litigiilor

19.1 Prezenta secțiune^o19 se aplică numai CONSUMATORILOR care au domiciliul, reședința obișnuită sau sediul social într-un stat membru al Spațiului Economic European și nu afectează reglementările legale privind soluționarea alternativă a litigiilor de consum care pot exista în țări din afara Spațiului Economic European.

19.2 Volkswagen AG nu dorește și nici nu este obligată să participe la o procedură de soluționare a litigiilor în fața unei entități de soluționare a litigiilor de consum.

19.3 Pentru evitarea oricărui dubiu: prezenta secțiune^o19 nu limitează dreptul UTILIZATORULUI de a înainta cererea sa unei instanțe competente.

Anexa 1: Detalii de contact serviciu de asistență clienți Volkswagen

Belgique / België: [0800-38152](tel:0800-38152)

- <https://www.volkswagen.be/fr/proprietaires-et-services/my-volkswagen-et-we-connect/cic.html>

- <https://www.volkswagen.be/nl/eigenaars-en-services/my-volkswagen-en-we-connect/cic.html>

Bosna i Hercegovina: [0800-82909](tel:0800-82909) <https://www.myvolkswagen.net/ba/bs/myvolkswagen/cic.html>

България: [00800-2100375](tel:00800-2100375) <https://www.myvolkswagen.net/bg/bg/myvolkswagen/cic.html>

Česká republika: [800-142244](tel:800-142244) <https://www.myvolkswagen.net/cz/cs/myvolkswagen/cic.html>

Cyprus: [8009-8376](tel:8009-8376) <https://www.vw.com.cy/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Danmark: [80-886303](tel:80-886303) <https://www.volkswagen.dk/da/konnektivitet-og-mobile-tjenester/myvolkswagen/cic.html>

Deutschland: [0800 - 40 888 00](tel:0800-4088800) <https://www.volkswagen.de/de/besitzer-und-service/ueber-ihr-auto/hilfe-und-dialogcenter/cic.html>

Eesti / Эстония: [800-0112006](tel:800-0112006) <https://www.volkswagen.ee/et/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Ελλάδα: [+30 21-11989832](tel:+30-21-11989832) <https://www.volkswagen.gr/el/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

España (Península y Baleares): [800 810 320](tel:800-810-320) <https://www.volkswagen.es/es/clientes/myvolkswagen/cic.html>

España (Islas Canarias, Ceuta y Melilla): [800-098460](tel:800-098460) <https://www.vwcanarias.com/es/posventa/myvolkswagen/cic.html>

France: [0805 - 112197](tel:0805-112197) <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Hrvatska: [+49 05361-379377-0](tel:+49-05361-379377-0) , [+49 05361-379377-2](tel:+49-05361-379377-2) <https://www.myvolkswagen.net/hr/hr/myvolkswagen/cic.html>

Ísland: [800-4158](tel:800-4158) <https://www.volkswagen.is/is/fyrir-eigendur/myvolkswagen/cic.html>

Ireland: [1800-930066](tel:1800-930066) <https://www.volkswagen.ie/en/connectivity/help-for-apps-and-digital-services.html>

Italia: [800 - 149 846](tel:800-149846) <https://www.volkswagen.it/it/area-clienti/myvolkswagen/cic.html>

Japan: [0120-993-199](tel:0120-993-199) <https://www.volkswagen.co.jp/ja/inquiry.html>

La Réunion: [0262 920 000](tel:0262-920-000) <https://www.volkswagen.fr/fr/entretenir-ma-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Latvija / Латвия: [800-05769](tel:800-05769) <https://www.volkswagen.lv/lv/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Lietuva / Литва: [8-800-30723](tel:8-800-30723) <https://www.volkswagen.lt/lt/as-3/myvolkswagen/cic.html>

Luxemburg / Luxembourg: [800-22472](tel:800-22472) <https://www.volkswagen.lu/fr/conducteurs-et-proprietaires/myvolkswagen/cic.html>

Magyarország: [0680-021421](tel:0680-021421) <https://www.myvolkswagen.net/hu/hu/myvolkswagen/cic.html>

Македонија / Македони: [0800-80464](tel:0800-80464) <https://myvolkswagen.net/mk/mk.html>

Malta: [800-62948](tel:800-62948) <https://www.volkswagen.com.mt/en/owners-and-users/myvolkswagen/cic.html>

Nederland: [0800-0200453](tel:0800-0200453) <https://www.vwbedrijfswagens.nl/nl/digitale-diensten-en-apps/myvolkswagen/cic.html>

Norge: [800-12651](tel:800-12651) <https://www.volkswagen.no/no/min-volkswagen/myvolkswagen/cic.html>

Österreich: [0800-012325](tel:0800-012325) <https://www.myvolkswagen.net/at/de/myvolkswagen/cic.html>

Polska: [00800-1216777](tel:00800-1216777) <https://www.volkswagen.pl/pl/connected-car/myvolkswagen/cic.html>

Portugal: [800 897206](tel:800-897206) <https://www.myvolkswagen.net/pt/pt/myvolkswagen/cic.html>

România: [031-2295251](tel:031-2295251) <https://www.myvolkswagen.net/ro/ro/myvolkswagen/cic.html>

Schweiz / Svizzera / Suisse: [0800-803307](tel:0800-803307)

- <https://www.volkswagen.ch/de/dienstleistungen/myvolkswagen/cic.html>

- <https://www.volkswagen.ch/fr/services/myvolkswagen/cic.html>

- <https://www.volkswagen.ch/it/servizi/myvolkswagen/cic.html>

Srбиja: [0800-300173 https://www.myvolkswagen.net/rs/sr/myvolkswagen/cic.html](https://www.myvolkswagen.net/rs/sr/myvolkswagen/cic.html)
Shqipëri: [+355-4-5300896 https://www.myvolkswagen.net/al/sq/myvolkswagen/cic.html](https://www.myvolkswagen.net/al/sq/myvolkswagen/cic.html)
Slovenija: [0800-82026 https://www.myvolkswagen.net/si/sl/myvolkswagen/cic.html](https://www.myvolkswagen.net/si/sl/myvolkswagen/cic.html)
Slovenská republika: [0800-002570 https://www.myvolkswagen.net/sk/sk/myvolkswagen/cic.html](https://www.myvolkswagen.net/sk/sk/myvolkswagen/cic.html)
Suomi: [0800-913226 https://www.volkswagen.fi/fi/innovaatiot-ja-teknologia/myvolkswagen/cic.html](https://www.volkswagen.fi/fi/innovaatiot-ja-teknologia/myvolkswagen/cic.html)
Sverige: [0200-883424 https://www.volkswagen.se/sv/aga-en-vw/myvolkswagen/cic.html](https://www.volkswagen.se/sv/aga-en-vw/myvolkswagen/cic.html)
Україна: [0800-503887 https://www.myvolkswagen.net/ua/uk/myvolkswagen/cic.html](https://www.myvolkswagen.net/ua/uk/myvolkswagen/cic.html)
United Kingdom: [0800 - 279 750 8 https://www.volkswagen.co.uk/en/myvolkswagen/cic.html](https://www.volkswagen.co.uk/en/myvolkswagen/cic.html)

Dacă furnizorul dvs. de telefonie nu acceptă acest număr gratuit, vă rugăm să sunați la 031-2295266. Costul convorbirii depinde de tarifele pe care le aveți la furnizorul dvs. În cazul convorbirilor realizate din afara Germaniei puteți fi taxat suplimentar.

Anexa 2: Instrucțiuni pentru revocarea contractului

I. Dreptul de revocare

Aveți dreptul de a revoca acest contract în interval de 14 zile fără indicarea motivelor. Termenul pentru exercitarea dreptului de retragere este de 14 zile de la data încheierii contractului. Pentru a vă exercita dreptul de revocare, trebuie să ne informați (VOLKSWAGEN AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg (Germania), numărul de telefon pentru toate țările: 0800 - 408 88 00, FINLANDA: 990 - 800 433 473 28, UNGARIA: 001 - 800 433 473 28 adresa de e-mail: contract-support@volkswagen.de) prin intermediul unei declarații univoce (de exemplu, printr-o scrisoare trimisă prin poștă sau printr-un e-mail) prin care vă comunicați decizia de a vă retrage consimțământul față de prezentul contract. Puteți utiliza modelul de formular de retragere anexat, care nu este însă obligatoriu. Pentru a respecta termenul de revocare, este suficient să trimiteți notificarea de exercitare a dreptului de revocare înainte de expirarea termenului de revocare.

II. Consecințele revocării

În cazul în care vă retrageți din prezentul contract, trebuie să vă rambursăm toate plățile pe care le-am primit de la dvs., inclusiv costurile de livrare (cu excepția costurilor suplimentare care rezultă din faptul că ați ales un alt tip de livrare decât livrarea standard cea mai avantajoasă oferită de noi). Acest lucru are loc imediat, cel târziu în termen de 14 zile de la data la care primim notificarea privind retragerea dvs. din contract. Pentru această rambursare, vom utiliza aceeași modalitate de plată pe care ați utilizat-o pentru tranzacția inițială, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel în mod expres cu dvs.; în niciun caz nu vi se vor percepe taxe pentru această rambursare.

III. Model de formular de revocare

(Dacă doriți să vă revocați consimțământul pentru acest contract, vă rugăm să completați acest formular și să ni-l trimiteți).

Către: VOLKSWAGEN AG

Adresa poștală: Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Germania

E-mail: contract-support@volkswagen.de

Prin prezenta, revoc (revocăm) contractul încheiat de mine/noi () privind achiziționarea următoarelor bunuri ()/prestarea următorului serviciu () (*)

Data comenzii () / data primirii ()

Numele consumatorului (consumatorilor):

Adresa consumatorului (consumatorilor):

Semnătura consumatorului (consumatorilor) (numai în cazul comunicării pe suport de hârtie)

Data:

(*) Rugăm barați ceea ce nu corespunde.

Naming-Share Alike 4.0 International

Prin exercitarea drepturilor licențiate (astfel cum sunt definite mai jos), acordați consimțământul dvs. obligatoriu din punct de vedere juridic condițiilor prezentei Licențe Publice internaționale Creative Commons Naming - Share Alike 4.0 („Licența publică”). În măsura în care prezenta Licență Publică este considerată a fi un acord de licență, licențiatorul vă acordă drepturile licențiate menționate în licența publică în schimbul acceptării de către dvs. a condițiilor de licență și vă acordă drepturile corespunzătoare cu privire la avantajele pe care le are licențiatorul prin punerea la dispoziție a materialului licențiat în aceste condiții.

Secțiunea 1 - Definiții

a. **Material modificat** reprezintă materialul care este protejat de drepturi de autor sau drepturi similare și care derivă din materialul licențiat sau se bazează pe materialul licențiat și în care materialul licențiat este tradus, rearanjat, reproiectat sau modificat în alt mod într-un mod care necesită consimțământ din cauza drepturilor de autor sau a drepturilor similare ale licențiatorului. În contextul prezentei Licențe Publice, un material modificat apare întotdeauna atunci când materialul licențiat este muzică, o prezentare sau o înregistrare sonoră și este utilizat pentru marcarea imaginilor în mișcare.

b. **Licență de modificare** se referă la licența pe care o acordați cu privire la drepturile dvs. de autor sau drepturi similare pentru contribuțiile dvs. la materialul modificat în conformitate cu condițiile prezentei Licențe publice.

c. **Licență compatibilă BY-SA** Se referă la o licență numită sub <https://creativecommons.org/compatiblelicenses> pe care Creative Commons a recunoscut-o ca fiind egală din punct de vedere material cu această Licență Publică.

d. **Drepturi de autor și drepturi similare** se referă la drepturile de autor și/sau la drepturile conexe care sunt în strânsă legătură cu drepturile de autor, incluzând în special dreptul artistului interpret sau executant, dreptul de transmitere, înregistrarea sunetului și dreptul asupra bazei de date Sui-generis, indiferent de modul în care aceste drepturi sunt denumite sau clasificate. În contextul

prezentei Licențe Publice, drepturile enumerate în secțiunea 2(b)(1)-(2) nu sunt considerate drepturi de autor sau drepturi similare.

e. **Măsuri tehnice de protecție eficiente** se referă la acele măsuri care nu trebuie ocolite fără permisiunea corespunzătoare în conformitate cu reglementările legale în temeiul articolului 11 din Tratatul OMPI privind dreptul de autor din 20 decembrie 1996 și/sau al acordurilor internaționale similare.

f. **Excepții și limitări** se referă la Fair Use, Fair Dealing și/sau orice altă excepție sau limitare a drepturilor de autor sau a drepturilor similare care se aplică utilizării de către dvs. a materialului licențiat.

g. **Elemente de licență** se referă la caracteristicile licenței care sunt enumerate în desemnarea unei Licențe Publice Creative Commons. Elementele de licență ale acestei Licențe Publice sunt Naming și Share Alike.

h. **Material licențiat** se referă la opere literare sau artistice, la baza de date sau la alte materiale pe care licențiatorul le-a enumerat în temeiul prezentei Licențe Publice.

i. **Drepturi licențiate** se referă la drepturile care vă sunt acordate în condițiile prezentei Licențe Publice, care se limitează la acele drepturi de autor și drepturi similare care se aplică utilizării de către dvs. a materialului licențiat și pe care licențiatorul este autorizat să le licențieze.

j. **Licențiator** se referă la persoana (persoanele) fizică (fizice) sau juridică (juridice) care acordă drepturi în temeiul prezentei Licențe Publice.

k. **Divulgarea** se referă la punerea materialului la dispoziția publicului prin orice mijloace sau procese care necesită consimțământ în conformitate cu drepturile licențiate, cum ar fi duplicarea, interpretarea publică, prezentarea publică, vânzarea, distribuirea, afișarea publică sau adoptarea și asigurarea accesului public și/sau punerea la dispoziție în așa fel încât membrii publicului să poată accesa materialul din locuri și în momente la alegerea lor.

l. **Drepturi asupra bazelor de date Sui-generis** se referă la drepturile care nu sunt drepturi de autor, ci se întemeiază pe Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date în versiunea lor valabilă aplicabilă și/sau pe reglementările lor ulterioare, precum și pe alte drepturi similare din alte părți ale lumii.

m. **Dvs.** se referă la persoana fizică sau juridică care face uz de drepturile licențiate în temeiul prezentei Licențe Publice. **Al dvs.** are semnificația corespondentă.

Secțiunea 2 - Domeniul de aplicare

a. Licențiere

1. În condițiile prezentei Licențe Publice, licențiatorul vă acordă o licență mondială, fără remunerație, nesublicențabilă, neexclusivă și irevocabilă de a exercita drepturile licențiate asupra materialului licențiat pentru:

A. duplicarea și divulgarea materialului licențiat în întregime sau în părți; și

B. crearea, duplicarea și divulgarea materialului modificat.

2. **Excepții și limitări** Trebuie să fie clar că, acolo unde se aplică excepții și limitări legale pentru utilizarea dvs., această Licență Publică nu se aplică și sunteți scutit de respectarea condițiilor sale.
3. **Perioada** Perioada de valabilitate a prezentei Licențe Publice reglementată în secțiunea 6 litera (a).
4. **Suporturi și formate; autorizații de modificări tehnice** Licențiatorul vă autorizează să exercitați drepturile licențiate în toate mediile și formatele cunoscute și viitoare și să efectuați modificările tehnice necesare ulterior. Licențiatorul renunță la orice exercitare și /sau asigură neexercitarea oricăror drepturi și autorizații de a vă interzice să efectuați modificări tehnice care sunt necesare pentru a putea exercita drepturile licențiate, inclusiv cele care sunt necesare pentru eludarea măsurilor tehnice de protecție eficiente. În contextul prezentei Licențe Publice, nu există material modificat în măsura în care sunt efectuate numai modificările permise în conformitate cu prezenta secțiune" 2(a)(4).

5. **Beneficiari subsecvenți**

A. **Oferta licențiatorului - material licențiat** Fiecare destinatar al materialului licențiat primește automat o ofertă din partea licențiatorului de a exercita drepturile licențiate în condițiile prezentei Licențe Publice.

B. **Oferta suplimentară a licențiatorului - material modificat** Oricine primește material modificat de la dvs. va primi automat o ofertă din partea licențiatorului de a exercita drepturile licențiate asupra materialului modificat în condițiile licenței de modificare pe care ați acordat-o.

C. **Nu există limitări pentru beneficiarii ulteriori** Nu puteți solicita condiții suplimentare sau divergente sau să le aplicați materialului licențiat sau să îi aplicați măsuri tehnice eficiente dacă acest lucru ar limita exercitarea drepturilor licențiate de către destinatarii materialului licențiat.

6. **Indiferență contextuală** . Prezenta Licență Publică nu justifică permisiunea de a pretinde sau de a crea impresia că dumneavoastră sau utilizarea de către dvs. a materialului licențiat aveți legătură cu licențiatorul sau cu părțile de atribuire în conformitate cu secțiunea 3(a)(1)(A)(i) sau că sunteți susținut, avizat sau recunoscut oficial de către acestea.

b. **Alte drepturi** .

1. Drepturile morale, cum ar fi protecția ștergerilor de lucrări, nu sunt incluse în licențierea cu această Licență Publică, la fel ca și dreptul la viață privată, protecția datelor și/sau drepturile personale similare. De asemenea, licențiatorul renunță la astfel de drepturi și/sau la revendicarea lor, cu excepția cazului în care acest lucru este necesar și posibil pentru capacitatea dumneavoastră de a exercita drepturile licențiate, dar nu mai mult de atât.
2. Drepturile de brevet și de marcă nu sunt licențiate prin prezenta Licență Publică.
3. Dacă este posibil, licențiatorul renunță la remunerarea prin intermediul dvs. pentru exercitarea drepturilor licențiate, nu numai direct, ci și colectate prin intermediul unei colective de drepturi de autor, indiferent de mecanismul de licențiere voluntar sau negociabil, legal sau obligatoriu. În toate celelalte cazuri, licențiatorul își rezervă în mod explicit toate drepturile de a solicita remunerații.

Secțiunea 3 - Condiții de licență

Exercitarea de către dvs. a drepturilor licențiate este supusă în mod explicit următoarelor condiții

a. Indicarea numelui

1. În cazul în care divulgați materialul licențiat (inclusiv în formă modificată), trebuie să:

A. mențineți următoarele informații în măsura în care licențiatorul le-a inclus cu materialul licențiat:

i. numele creatorului (creatorilor) materialului licențiat și al altor persoane, care sunt prevăzute pentru indicarea numelui (inclusiv prin pseudonim, dacă este indicat), în fiecare formă cerută de licențiator care este adecvată;

ii. o adnotare privind drepturile de autor;

iii. o trimitere la prezenta Licență Publică;

iv. o trimitere la excluderea răspunderii;

v. în măsura în care este posibil în mod rezonabil, un URI sau un hyperlink către materialul licențiat;

B. indicați modificările aduse materialului licențiat și păstrați toate informațiile privind modificările anterioare; și

C. indicați faptul că materialul licențiat face obiectul prezentei Licențe Publice și includeți textul sau URI-ul acesteia sau un hyperlink către aceasta.

2. Puteți îndeplini condițiile din secțiunea 3 litera (a) punctul (1) în orice formă rezonabilă, în funcție de suportul, mijloacele și contextul în care divulgați materialul licențiat. Prin urmare, poate fi adecvat să se îndeplinească condițiile prin indicarea unui URI sau a unui hyperlink către o sursă care conține informațiile necesare. În cazul în care licențiatorul solicită acest lucru, trebuie să eliminați informațiile solicitate în conformitate cu secțiunea 3(a)(1)(A), în măsura în care acest lucru este posibil în mod rezonabil.

b. Partajare similară

În plus față de condițiile din secțiunea 3 litera (a), următoarele condiții se aplică în cazul în care divulgați materiale modificate pe care le-ați creat dvs.

1. Licența de modificare pe care o atribuiți trebuie să fie o licență Creative Commons a acestei versiuni sau a unei versiuni ulterioare cu aceleași elemente de licență sau o licență compatibilă BY-SA.

2. Trebuie să includeți textul sau un URI sau un hyperlink către licența de modificare selectată. Această condiție poate fi îndeplinită în orice formă acceptabilă, în funcție de suportul, mijloacele și contextul în care divulgați materialul modificat.

3. Nu aveți dreptul de a oferi condiții suplimentare sau divergente sau de a le aplica materialului modificat sau de a aplica măsuri tehnice eficiente acestuia dacă acest lucru ar limita exercitarea drepturilor licențiate asupra materialului modificat pe care le acordați în temeiul licenței de modificare.

Secțiunea 4 - Drepturile asupra bazelor de date Sui-generis

În măsura în care drepturile licențiate conțin drepturi asupra bazelor de date Sui-generis, care sunt aplicabile utilizării de către dvs. a materialului licențiat, se aplică următoarele:

- a. trebuie să fie clar că secțiunea 2(a)(1) vă oferă dreptul de a prelua, utiliza în continuare, duplica și divulga întregul conținut al bazei de date sau părți semnificative ale acesteia;
- b. în cazul în care includeți întregul conținut al bazei de date sau părți semnificative ale acesteia într-o bază de date pentru care aveți drepturi asupra bazei de date Sui-generis, atunci baza de date pentru care aveți drepturi asupra bazei de date Sui-generis (dar nu conținutul său individual) ca material modificat, în special în ceea ce privește secțiunea 3(b); și
- c. trebuie să respectați condițiile din secțiunea 3 litera (a) dacă divulgați întregul conținut al bazei de date sau părți semnificative ale acesteia.

Trebuie menționat clar că prezenta secțiune 4 nu face decât să vă sporească responsabilitățile care decurg din această licență publică și că nu o înlocuiește în măsura în care drepturile licențiate conțin alte drepturi de autor sau drepturi similare.

Secțiunea 5 - Excluderea garanției și limitarea răspunderii

- a. **În cazul în care licențiatorul nu declară separat ceva diferit și în măsura în care acest lucru este posibil, licențiatorul oferă materialul licențiat așa cum este și așa cum este disponibil și nu promite caracteristici specifice cu privire la materialul licențiat, nici explicit, nici implicit sau altfel, și exclude orice fel de garanție, inclusiv garanția legală. În special, aceasta include lipsa defectelor de titlu, vandabilitatea, adecvarea pentru un anumit scop, protecția drepturilor terților, lipsa defectelor materiale (inclusiv ascunse), acuratețea și existența sau inexistența erorilor, indiferent dacă acestea sunt cunoscute, necunoscute sau identificabile. În cazul în care excluderile de garanție nu sunt permise, integral sau parțial, excluderea existentă poate să nu vi se aplice.**
- b. **În măsura în care acest lucru este posibil, licențiatorul nu este răspunzător față de dvs. în conformitate cu nicio construcție juridică (în special inclusiv neglijența) sau în alt mod pentru nicio pierdere, cost, cheltuială sau daună directă, specifică, indirectă, incidentală, consecventă, punitivă, exemplară sau de altă natură care rezultă din licența publică existentă sau din utilizarea materialului licențiat, chiar dacă licențiatorul a fost informat cu privire la posibilitatea unor astfel de pierderi, costuri, cheltuieli sau daune. În cazul în care limitarea răspunderii nu este permisă, integral sau parțial, excluderea existentă nu vi se poate aplica.**
- c. Excluderea garanției și limitarea răspunderii de mai sus trebuie stabilite astfel încât să se apropie cât mai mult posibil de o excludere absolută a răspunderii și a garanției.

Secțiunea 6 - Termen și încetare

- a. Prezenta Licență Publică este valabilă până la expirarea perioadei de valabilitate a drepturilor de autor și a drepturilor similare care sunt licențiate prin prezenta. Cu toate acestea, drepturile dvs. din prezenta Licență Publică expiră automat dacă nu respectați dispozițiile prezentei Licențe Publice.
- b. În cazul în care dreptul dvs. de utilizare a materialului licențiat a expirat în conformitate cu secțiunea 6 litera (a), acesta este reactivat:

1. în mod automat, în momentul în care încălcarea încetează, în măsura în care aceasta are loc în termen de 30 de zile de la momentul în care ați luat cunoștință de încălcare; sau
2. prin restabilirea explicită de către licențiator. Trebuie să fie clar că această secțiune 6(b) nu limitează drepturile licențiatorului de a solicita despăgubiri pentru încălcarea de către dvs. a prezentei Licențe Publice.

c. Trebuie să fie clar că licențiatorul poate, de asemenea, să ofere materialul licențiat în condiții diferite sau să întrerupă distribuirea materialului licențiat în orice moment; cu toate acestea, acest lucru nu va determina expirarea prezentei Licențe Publice.

d. Secțiunile 1, 5, 6, 7 și 8 rămân în vigoare chiar și după expirarea prezentei Licențe Publice.

Secțiunea 7 - Alte condiții

a. Licențiatorul nu este obligat să respecte nicio condiție suplimentară sau divergentă solicitată de dvs., cu excepția cazului în care acestea au fost convenite în mod explicit.

b. Orice circumstanțe, ipoteze sau acorduri cu privire la materialul licențiat care nu sunt menționate aici sunt separate și independente de condițiile prezentei Licențe Publice.

Secțiunea 8 - Interpretare

a. Trebuie să fie clar că prezenta Licență publică nu este menită să implice sau să fie interpretată în așa fel încât astfel de utilizări ale materialului licențiat să fie reduse, limitate, restricționate sau în condiții care sunt permise fără autorizație din partea prezentei Licențe publice.

b. În măsura în care acest lucru este posibil, dacă o clauză a prezentei Licențe Publice nu este aplicabilă, această clauză trebuie adaptată automat la nivelul minim necesar pentru a o face aplicabilă. În cazul în care clauza nu poate fi adaptată, aceasta ar trebui separată de prezenta Licență Publică fără a afecta caracterul executoriu al celorlalte condiții.

c. Nu se renunță la nicio condiție a prezentei Licențe Publice și nicio încălcare a acesteia nu este considerată acceptată, cu excepția cazului în care licențiatorul a fost de acord în mod explicit cu aceasta.

d. Nimic din prezenta Licență Publică nu va conduce la o restricționare sau revocare a privilegiilor și imunităților la care licențiatorul sau dumneavoastră aveți dreptul, în special pe baza reglementărilor legale ale oricărui sistem juridic sau poziție juridică, sau interpretate.